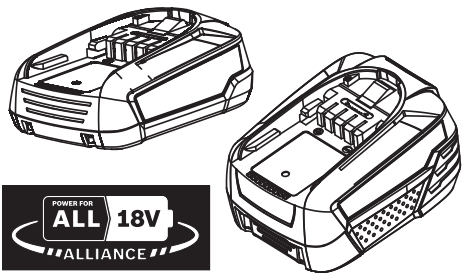
GARDENA®

14903-56.960.05/1026



PBA 18V 2.0Ah W-B Art. 14902
Art. 14920

PBA 18V 2.5Ah W-B Art. 14903
Art. 14921

PBA 18V 4.0Ah W-C Art. 14905
Art. 14922

en	**Operator's manual** System Battery	2
fr	**Manuel d'utilisation** Batterie du système	9
es	**Manual de usuario** Batería del sistema	17
pt	**Manual do utilizador** Bateria do sistema	24
ko	**사용 설명서** 시스템 배터리	32
zh (cn)	**操作说明** 系统电池	40
zh (tc)	**使用説明** 系統電池	47
ja	**取扱説明書** システムバッテリー	54
he	**הוראות הפעלה** סוללת מערכת	63

en GARDENA system battery PBA 18V 2.0Ah W-B / PBA 18V 2.5Ah W-B / PBA 18V 4.0Ah W-C

Translation of the original operator's manual.

1. SAFETY WARNINGS



Read all safety warnings and instructions.

Failure to follow the safety warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all safety warnings and instructions for future reference.

→ **These safety instructions apply only to lithium-ion batteries of the POWER FOR ALL system PBA 18 V.**

→ **Only use the battery in POWER FOR ALL system partner products.**
POWER FOR ALL-marked 18V batteries are fully compatible with the following products:
all 18V POWER FOR ALL system partner products.

→ **Observe the battery recommendations in the operator's manual for your product.**
This is the only way to operate the battery and the product safely and to protect the batteries from dangerous overloading.

→ **Only charge the batteries using battery chargers recommended by the manufacturer or by POWER FOR ALL system partners.**
A battery charger that is suitable for a certain type of battery poses a fire hazard when used with other batteries (battery type: PBA 18V etc./Compatible battery chargers: AL 18 etc.).

→ **The battery is supplied partially charged.**
To ensure full battery capacity, fully charge the battery in the battery charger before using your battery for the first time.

→ **Keep batteries out of the reach of children.**

→ **Do not open the battery.**
There is a risk of short-circuiting.

→ **Vapours may escape if the battery is damaged or used improperly. The battery can set alight or explode.**
Ensure the area is well ventilated and seek medical attention should you experience any adverse effects. The vapours may irritate the respiratory system.

→ **If used incorrectly or if the battery is damaged, flammable liquid may escape from the battery; Contact with this liquid should be avoided. If contact accidentally occurs, rinse with water. If the liquid comes into contact with your eyes, seek additional medical attention.**
Liquid leaking from the battery may cause irritation or burns.

→ **If the battery is defective, liquid may leak out and wet adjacent objects. Check affected parts.**
Clean these parts or change them if necessary.

→ **Do not short-circuit the battery. When the battery is not in use, keep it away from paper clips,**

coins, keys, nails, screws or other small metal objects that can make a connection from one terminal to another.
Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.

→ **The battery contacts may be hot after use.**
Be careful of the hot contacts when removing the battery.

→ **The battery can be damaged by sharp objects such as a nail or screwdriver or by external force.**
An internal short circuit may occur, causing the battery to burn, emit smoke, explode or overheat.

→ **Never service damaged battery packs.**
Battery maintenance should only be performed by the manufacturer or authorised service providers.

→ 


Protect the battery from heat, including prolonged exposure to sunlight, fire, dirt, water and moisture. There is a risk of explosion and short-circuiting.

→ **Only operate and store the battery at an ambient temperature between –20 °C and + 50 °C.**
Do not leave the battery in your car in the summer, for example. At temperatures below 0 °C, some devices may experience a loss of power.

→ **Charge the battery only at ambient temperatures between 0 °C and + 35 °C. Only charge the battery with a USB connection at ambient temperatures between + 10 °C and + 35 °C.**
Charging outside the temperature range can damage the battery or increase the risk of fire.

→ **After use, allow the battery to cool down for at least 30 minutes before charging or storing it.**

DANGER! Risk of cardiac arrest!
This product generates an electromagnetic field during operation. This field can affect the functionality of active or passive medical implants and cause serious or fatal injuries (e.g. in the case of a pacemaker). Consult your doctor and the manufacturer of your implant before using this product. Remove the battery when you are not using the product.

DANGER! Risk of suffocation!
Smaller parts can easily be swallowed. There is also a risk that the polybag can suffocate toddlers.
Keep toddlers away when you assemble the product.

1.1 Intended use

The **POWER FOR ALL system battery** is used as a power supply for **POWER FOR ALL system battery devices** and is intended for use in private domestic and hobby gardens.

The product is not intended for long periods of use.

2. INITIAL OPERATION

2.1 Charging the battery

→ Refer to the **POWER FOR ALL system product** or the **POWER FOR ALL battery system charger** operator's manual.

2.2 Battery charging status indicator on the battery

Note: Not every battery type has a charging status indicator.

For safety reasons, it is only possible to display the state of charge when the battery product is at a standstill or when the battery is removed.

→ Press the display button for the state of charge on the battery.

Battery LED display	**State of charge**
4 LEDs light up	75 – 100 %
3 LEDs light up	50 – 75 %
2 LEDs light up	25 – 50 %
1 LED lights up	5 – 25 %
1 LED flashes	0 – 5 %

3. MAINTENANCE

3.1 Cleaning the battery

→ Use a soft, clean, dry brush to clean the ventilation slots (if present) and the battery connections from time to time.

4. STORAGE

4.1 Decommissioning

The product must be stored out of reach of children.

1. Charge the battery.
2. Clean the battery (see 3. MAINTENANCE).
3. Store the battery in a dry, closed and frost-proof location.

5. TECHNICAL DATA

System Battery	**PBA 18V 2.0Ah W-B**	**PBA 18V 2.5Ah W-B**	**PBA 18V 4.0Ah W-C**
Battery voltage	18 V (DC)	18 V (DC)	18 V (DC)
Battery capacity	2.0 Ah	2.5 Ah	4.0 Ah
Number of cells (Li-Ion)	5	5	10
Suitable POWER FOR ALL system battery chargers	AL 1810 CV / AL 1815 CV / AL 18V-20/ AL 1830 CV / AL 1880 CV / AL 18V-44		

6. ACCESSORIES / SPARE PARTS

GARDENA battery charger AL 1830 CV	Charger for fast charging the POWER FOR ALL System Batteries PBA 18V..W-..	**Art. 14901**
AL 18V-44		**Art. 14912**

7. SERVICE / WARRANTY

7.1 Service

The current contact information for our service department can be found online:
www.gardena.com/contact

7.2 Warranty

The manufacturer's warranty is subject to the warranty conditions and is available at:
www.gardena.com/warranty

8. DISPOSAL

8.1 Disposing of the battery



Li-ion

The battery contains lithium-ion cells that should not be disposed of with normal household waste at the end of its life.

IMPORTANT!

1. Discharge the lithium-ion cells fully (contact GARDENA Service about this).
2. Ensure that the lithium-ion cell contacts do not short-circuit by placing tape over them.
3. Dispose of the lithium-ion cells properly at or through your local recycling collection point.

fr Batterie du système GARDENA PBA 18V 2.0Ah W-B / PBA 18V 2.5Ah W-B / PBA 18V 4.0Ah W-C

Traduction des instructions originales.

1. CONSIGNES DE SÉCURITÉ



Lisez toutes les consignes et les instructions de sécurité.

Le non-respect des instructions et des consignes de sécurité peut être à l'origine d'une électrocution, d'un incendie et/ou de blessures graves.

Conservez toutes les instructions et les consignes de sécurité pour référence future.

→ **Ces consignes de sécurité s'appliquent uniquement aux batteries lithium-ion PBA 18 V du système POWER FOR ALL.**

→ **N'utilisez la batterie que sur les produits partenaires du système POWER FOR ALL.**
Les batteries 18 V portant l'inscription POWER FOR ALL sont entièrement compatibles avec les produits suivants : tous les produits partenaires du système POWER FOR ALL de 18 V.

→ **Respectez les recommandations relatives à la batterie énumérées dans le manuel d'utilisation de votre produit.**

C’est la seule façon d’utiliser la batterie et le produit en toute sécurité et de protéger les batteries d’une surcharge dangereuse.

→ **Ne chargez les batteries qu’avec les chargeurs de batterie recommandés par le fabricant ou par les partenaires du système POWER FOR ALL.**
Un chargeur de batterie compatible avec un certain type de batterie présente un risque d’incendie quand il est utilisé avec d’autres batteries (type de batterie : PBA 18 V, etc./Chargeurs de batterie compatibles : AL 18, etc.).

→ **La batterie est fournie partiellement chargée.**
Pour garantir une capacité optimale de la batterie, chargez-la complètement dans le chargeur avant d’utiliser la batterie pour la première fois.

→ **Conservez les piles hors de portée des enfants.**

→ **N’ouvrez pas la batterie.** Il existe un risque de court-circuit.

→ **Des vapeurs peuvent s’échapper si la batterie est endommagée ou mal utilisée. La batterie peut s’enflammer ou exploser.**
Assurez-vous que la zone est bien ventilée et consultez un médecin en cas d’effets indésirables. Les vapeurs peuvent irriter le système respiratoire.

→ **En cas d’utilisation inadéquate ou si la batterie est endommagée, du liquide inflammable peut s’écouler de la batterie ; tout contact avec ce liquide doit être évité. En cas de contact accidentel, rincez à l’eau. Si le liquide entre en contact avec vos yeux, consultez un médecin.**
Le liquide s’échappant de la batterie peut provoquer des démangeaisons ou des brûlures.

→ **Si la batterie est défectueuse, du liquide peut s'en écouler et mouiller les objets adjacents. Vérifiez les pièces concernées.**
Nettoyez ces pièces ou remplacez-les si nécessaire.

→ **Ne mettez pas la batterie en court-circuit. Gardez la batterie non utilisée à distance des trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres petits objets métalliques susceptibles d'établir une connexion entre les bornes.**
Un court-circuit entre les contacts des batteries peut entraîner des brûlures ou provoquer un incendie.

→ **Les contacts de la batterie peuvent être chauds après utilisation.** Faites attention aux contacts chauds lorsque vous retirez la batterie.

→ **La batterie peut être endommagée par des objets tranchants tels qu'un clou ou un tournevis, ou par une force externe.**
Un court-circuit interne peut se produire, entraînant la combustion, l'émission de fumée, l'explosion ou la surchauffe de la batterie.

→ **N'entretenez jamais des batteries endommagées.** L'entretien de la batterie doit être effectué uniquement par le fabricant ou des fournisseurs de services agréés.

→ 


Protégez la batterie contre la chaleur, notamment contre une exposition prolongée à la lumière du soleil, au feu, à la saleté, à l'eau et à l'humidité. Il existe un risque d'explosion et de court-circuit.

→ **Utilisez et rangez la batterie uniquement à une température ambiante comprise entre –20 °C et +50 °C.** Par exemple, en été, ne laissez pas la batterie dans votre voiture. À des températures inférieures

à 0 °C, certains appareils peuvent subir une perte de puissance.

→ **Chargez uniquement la batterie à une température ambiante comprise entre 0 °C et + 35 °C. Chargez uniquement la batterie par connexion USB à une température ambiante comprise entre + 10 °C et + 35 °C.** Une charge en dehors de la plage de température peut endommager la batterie ou augmenter le risque d'incendie.

→ **Après utilisation, laissez la batterie refroidir 30 minutes minimum avant de la charger ou de la ranger.**

DANGER ! Risque d'arrêt cardiaque !
Ce produit génère un champ électromagnétique durant son fonctionnement. Ce champ peut affecter le fonctionnement d'implants médicaux actifs ou passifs (par exemple si la personne porte un pacemaker) et provoquer des blessures graves, voire mortelles. Consultez votre médecin et le fabricant de votre implant avant d'utiliser ce produit. Retirez la batterie lorsque vous n'utilisez pas le produit.

DANGER ! Risque d'étouffement !
Les petites pièces peuvent être facilement avalées. Les jeunes enfants risquent également de s'étouffer avec le sachet en plastique. Éloignez les jeunes enfants lors du montage du produit.

1.1 Utilisation prévue

La **batterie du système POWER FOR ALL** permet d'alimenter les **appareils à batterie du système POWER FOR ALL** et est destinée à être utilisée dans les jardins privés.

Le produit n'est pas destiné à une utilisation prolongée.

2. PREMIÈRE UTILISATION

2.1 Charge de la batterie

→ Consultez le manuel d'utilisation du **produit du système POWER FOR ALL** ou du **chargeur du système de batterie POWER FOR ALL**.

2.2 Témoin d'état de charge de la batterie sur la batterie

Remarque : tous les types de batterie ne sont pas dotés d'un témoin d'état de charge de la batterie.

Pour des raisons de sécurité, il est uniquement possible d'afficher l'état de charge lorsque le produit à batterie est à l'arrêt ou lorsque la batterie est retirée.

→ Appuyez sur le bouton d'affichage de l'état de charge de la batterie.

Témoin LED de la batterie	**État de charge**
4 LED allumées	75 – 100 %
3 LED allumées	50 – 75 %
2 LED allumées	25 – 50 %
1 LED allumée	5 – 25 %
1 LED clignotante	0 – 5 %

3. ENTRETIEN

3.1 Nettoyage de la batterie

→ Utilisez une brosse douce, propre et sèche pour nettoyer de temps en temps les fentes d'aération (le cas échéant) et les connexions de la batterie.

4. REMISAGE

4.1 Mise hors service

Le produit doit être remisé hors de portée des enfants.

1. Rechargez la batterie.
2. Nettoyez la batterie (voir 3. ENTRETIEN).
3. Remisez la batterie dans un endroit sec, fermé et à l'abri du gel.

5. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Batterie du système	**PBA 18V 2,0Ah W-B**	**PBA 18V 2,5Ah W-B**	**PBA 18V 4,0Ah W-C**
Tension de la batterie	18 V (CC)	18 V (CC)	18 V (CC)
Capacité de la batterie	2,0 Ah	2,5 Ah	4,0 Ah
Nombre de cellules (Li-Ion)	5	5	10

Batterie du système	**PBA 18V 2,0Ah W-B**	**PBA 18V 2,5Ah W-B**	**PBA 18V 4,0Ah W-C**
Chargeurs de batterie compatibles avec le système POWER FOR ALL	AL 1810 CV / AL 1815 CV / AL 18V-20 / AL 1830 CV / AL 1880 CV / AL 18V-44		

6. ACCESSOIRES / PIÈCES DE RECHANGE

Chargeur de batterie GARDENA AL 1830 CV	Chargeur pour charger rapidement les batteries du système POWER FOR ALL	**Réf. 14901**
AL 18V-44	PBA 18 V..W-..	**Réf. 14912**

7. SERVICE APRÈS-VENTE / GARANTIE

7.1 Service après-vente

Les coordonnées actuelles de notre service après-vente sont disponibles en ligne, à l'adresse suivante :
www.gardena.com/contact

7.2 Garantie

La garantie du fabricant est soumise aux conditions de garantie disponibles à l'adresse suivante :
www.gardena.com/warranty

8. MISE AU REBUT

8.1 Mise au rebut de la batterie



La batterie contient des cellules lithium-ion qui doivent être éliminées séparément des déchets ménagers normaux lorsqu'elles arrivent en fin de vie.

IMPORTANT !

1. Déchargez complètement les cellules lithium-ion (contactez le service après-vente GARDENA à ce sujet).
2. Veillez à ce que les contacts de la cellule lithium-ion ne soient pas court-circuités en les recouvrant de ruban adhésif.
3. Mettez au rebut les cellules lithium-ion de manière appropriée par le biais de votre point de collecte et de recyclage local.

es Batería del sistema GARDENA PBA 18V 2.0Ah W-B / PBA 18V 2.5Ah W-B / PBA 18V 4.0Ah W-C

Traducción de las instrucciones de empleo originales.

1. ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD



Lea todas las advertencia e instrucciones de seguridad.

No atender a estas advertencias e instrucciones de seguridad puede provocar descargas eléctricas, incendios o lesiones graves.

Conserve todas las advertencias e instrucciones de seguridad para su posterior consulta.

→ **Estas instrucciones de seguridad solo son válidas para baterías de ion-litio PBA de 18 V del sistema POWER FOR ALL.**

→ **Utilice la batería únicamente en productos de socios que utilicen el sistema POWER FOR ALL.**
Las baterías con la marca POWER FOR ALL de 18 V son totalmente compatibles con los siguientes productos: todos los productos de socios que utilicen el sistema POWER FOR ALL de 18 V.

→ **Siga las recomendaciones sobre la batería que se encuentran en el manual de usuario del producto.**
Esta es la única forma de utilizar la batería y el producto de forma segura y de proteger las baterías de una sobrecarga peligrosa.

→ **Cargue las baterías únicamente con los cargadores de batería recomendados por el fabricante o por socios del sistema POWER FOR ALL.** Un cargador de batería adecuado para un determinado tipo de batería entraña un riesgo de incendio cuando se utiliza con otras baterías (tipo de batería: PBA de 18 V, etc. / Cargadores de batería compatibles: AL 18, etc.).

→ **La batería se suministra parcialmente cargada.** Para garantizar la máxima capacidad de la batería, cárguela completamente con el cargador antes de utilizarla por primera vez.

→ **Guarde las pilas fuera del alcance de los niños.**

→ **No abra la batería.** Existe riesgo de cortocircuito.

→ **Los vapores pueden escapar si la batería se daña o se utiliza de forma incorrecta. La batería puede incendiarse o explotar.**
Si experimenta cualquier efecto adverso, asegúrese de que la zona esté bien ventilada y busque atención médica. Los vapores pueden irritar el sistema respiratorio.

→ **Si la batería se utiliza de forma incorrecta o si está dañada, puede expulsar líquido inflamable; evite el contacto con este líquido. Si se produjera un contacto accidental, enjuáguese con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, busque atención médica.**
El líquido de la batería puede causar irritaciones o quemaduras.

→ **Si la batería está defectuosa, el líquido puede derramarse y mojar los objetos adyacentes. Compruebe las piezas afectadas.**
Limpie esas piezas o cámbielas si es necesario.

→ **No provoque cortocircuitos en la batería. Cuando no utilice la batería, manténgala alejada de clips, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos pequeños que puedan poner en contacto un terminal con otro.** Un cortocircuito en los terminales de la batería puede causar quemaduras o un incendio.

→ **Los contactos de la batería pueden estar calientes después de su uso.** Tenga cuidado al extraer la batería: los contactos pueden estar calientes.

→ **La batería puede resultar dañada por objetos afilados, como clavos o destornilladores, o por cualquier fuerza externa.** Se puede producir un cortocircuito interno que provoque que la batería se incendie, humee, explote o se sobrecaliente.

→ **No realice ningún mantenimiento en baterías dañadas.** Solo puede realizar el mantenimiento de las baterías el fabricante o proveedores de servicio expresamente autorizados.

→ 


Proteja la batería del calor, por ejemplo, de la exposición prolongada a la luz solar, del fuego, la suciedad, el agua y la humedad. Existe riesgo de explosión o cortocircuito.

→ **Utilice y guarde la batería a una temperatura ambiente comprendida entre –20 °C y 50 °C.**
En verano, por ejemplo, no deje la batería en el interior del vehículo. Con temperaturas por debajo de los 0 °C, algunos dispositivos pueden experimentar una pérdida de potencia.

→ **Cargue la batería únicamente a temperaturas ambiente de entre 0 °C y 35 °C. Cargue la batería únicamente con una conexión USB a temperaturas ambiente de entre 10 °C y 35 °C.**
La carga fuera del intervalo de temperaturas puede dañar la batería o aumentar el riesgo de incendio.

→ **Deje enfriar la batería después del uso durante 30 minutos, como mínimo, antes de recargarla o de guardarla.**

PELIGRO: Riesgo de paro cardíaco.
Durante el funcionamiento, este producto genera un campo electromagnético. Este campo puede afectar al funcionamiento de implantes médicos activos o pasivos y causar lesiones graves o mortales (por ejemplo, en caso de llevar un marcapasos). Consulte a su médico y al fabricante de su implante antes de utilizar este producto. Extraiga la batería cuando no vaya a utilizar el producto.

PELIGRO: Riesgo de asfixia.
Las piezas más pequeñas se pueden tragar fácilmente. Las bolsas de plástico pueden provocar la asfixia de bebés y niños pequeños. Mantenga a bebés y niños pequeños alejados durante el montaje del producto.

1.1 Uso previsto

La **batería del sistema POWER FOR ALL** se utiliza como fuente de alimentación para **dispositivos del sistema POWER FOR ALL** y se ha diseñado para su uso doméstico y en jardines particulares.

El producto no está diseñado para uso durante periodos prolongados.

2. PROCEDIMIENTO INICIAL

2.1 Carga de la batería

→ Consulte el manual de usuario del **producto del sistema POWER FOR ALL** o del **cargador del sistema de baterías POWER FOR ALL**.

2.2 Indicador de estado de carga de la batería

Nota: No todos los tipos de batería tienen un indicador de estado de carga.

Por motivos de seguridad, solo es posible mostrar el estado de carga cuando el producto a batería está apagado o cuando se ha retirado la batería.

→ Pulse el botón para ver el estado de carga de la batería.

Display LED de la batería	**Estado de carga**
4 LED encendidos	75 – 100 %
3 LED encendidos	50 – 75 %
2 LED encendidos	25 – 50 %
1 LED encendido	5 – 25 %
1 LED parpadeando	0 – 5 %

3. MANTENIMIENTO

3.1 Limpieza de la batería

→ Utilice un cepillo suave, limpio y seco para limpiar las ranuras de ventilación (si la batería las tiene) y los contactos de la batería de vez en cuando.

4. ALMACENAMIENTO

4.1 Retirada del servicio

El producto debe guardarse fuera del alcance de los niños.

1. Cargue la batería.
2. Limpie la batería (consulte 3. MANTENIMIENTO).
3. Guarde la batería en un lugar seco, a cubierto y a resguardo de las heladas.

5. DATOS TÉCNICOS

Batería del sistema	**PBA 18V 2,0Ah W-B**	**PBA 18V 2,5Ah W-B**	**PBA 18V 4,0Ah W-C**
Tensión de la batería	18 V (CC)	18 V (CC)	18 V (CC)
Capacidad de la batería	2,0 Ah	2,5 Ah	4,0 Ah
Número de celdas (Ion Litio)	5	5	10
Cargadores adecuados para baterías del sistema POWER FOR ALL	AL 1810 CV / AL 1815 CV / AL 18V-20 / AL 1830 CV / AL 1880 CV / AL 18V-44		

6. ACCESORIOS / PIEZAS DE RECAMBIO

Cargador de batería GARDENA	Para cargar rápidamente la batería del sistema	
AL 1830 CV	POWER FOR ALL	**Ref. 14901**
AL 18V-44	PBA 18V..W-..	**Ref. 14912**

7. SERVICIO / GARANTÍA

7.1 Servicio

La información de contacto actual de nuestro departamento de servicio se puede encontrar en línea:
www.gardena.com/contact

7.2 Garantía

La garantía del fabricante está sujeta a las condiciones de garantía y puede consultarse en
www.gardena.com/warranty

8. ELIMINACIÓN DEL PRODUCTO

8.1 Eliminación de la batería



Li-ion

La batería contiene células de iones de litio que no deben desecharse con los residuos domésticos normales al final de su vida útil.

IMPORTANTE:

1. Descargue por completo las celdas de ion-litio (póngase en contacto con el servicio técnico GARDENA para obtener más información).
2. Asegúrese de que los contactos de las celdas de ion-litio no se cortocircuitan colocando cinta adhesiva sobre ellos.
3. Deseche las celdas de ion-litio correctamente en el punto de reciclaje municipal.

pt Bateria do sistema GARDENA PBA 18V 2.0Ah W-B / PBA 18V 2.5Ah W-B / PBA 18V 4.0Ah W-C

Tradução do manual de instruções original.

1. AVISOS DE SEGURANÇA



Leia todas as instruções e avisos de segurança.

O incumprimento das instruções e avisos de segurança poderá resultar em choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

Guarde todas as instruções e avisos de segurança para referência futura.

- → **Estas instruções de segurança aplicam-se apenas a baterias de iões de lítio do sistema POWER FOR ALL PBA de 18 V.**
- → **Utilize apenas a bateria em produtos de parceiros do sistema POWER FOR ALL.** As baterias de 18 V com marcação POWER FOR ALL são totalmente compatíveis com os seguintes produtos: todos os produtos de parceiros do sistema POWER FOR ALL.
- → **Respeite as recomendações para a bateria indicadas no manual do utilizador do seu produto.** Esta é a única forma de operar a bateria e o produto em segurança e de proteger as baterias contra sobrecargas perigosas.
- → **Carregue as baterias apenas com carregadores de bateria recomendados pelo fabricante ou por parceiros do sistema POWER FOR ALL.** Um carregador de bateria adequado a um determinado tipo de bateria representa um risco de incêndio quando utilizado com outras baterias (tipo de bateria: PBA 18 V, etc./ Carregadores de bateria compatíveis: AL 18 etc.).
- → **A bateria é fornecida parcialmente carregada.** Para garantir a capacidade total da bateria, carregue-a completamente no respetivo carregador antes de a utilizar pela primeira vez.
- → **Mantenha as baterias fora do alcance de crianças.**
- → **Não abra a bateria.** Existe um risco de curto-circuito.
- → **Poderão ocorrer fugas de vapores se a bateria estiver danificada ou for utilizada incorretamente. A bateria pode incendiar ou explodir.**

Certifique-se de que a área está bem ventilada e procure assistência médica caso sinta quaisquer efeitos adversos. Os vapores podem provocar a irritação do sistema respiratório.

→ **Se o produto for utilizado incorretamente ou se a bateria estiver danificada, poderá ocorrer a fuga de líquido inflamável da bateria. O contacto com este líquido deve ser evitado. Se ocorrer algum contacto acidental, lave com água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, procure assistência médica adicional.** O líquido vertido da bateria pode provocar irritações ou queimaduras.

→ **Se a bateria estiver defeituosa, poderá ocorrer a fuga de líquido molhando potencialmente objetos adjacentes. Verifique as peças afetadas.** Limpe as respetivas peças ou substitua-as, se necessário.

→ **Não provoque um curto-circuito da bateria. Quando a bateria não estiver a ser utilizada, mantenha-a afastada de clips, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros objetos metálicos pequenos que possam fazer uma ligação entre dois terminais.** Provocar curto-circuitos nos terminais das baterias pode provocar queimaduras ou um incêndio.

→ **Os contactos da bateria podem estar quentes após a utilização.** Tenha cuidado com os contactos quentes quando remover a bateria.

→ **A bateria pode ser danificada por objetos pontiagudos, como um prego ou uma chave de parafusos, ou por força aplicada externamente.** Pode ocorrer um curto-circuito interno, provocando a combustão, a libertação de fumos, a explosão ou o sobreaquecimento da bateria.

→ **Nunca efetue a manutenção de baterias danificadas.**
A manutenção da bateria deve ser efetuada apenas pelo fabricante ou por prestadores de serviços autorizados.

→ 


Proteja a bateria de calor, incluindo uma exposição prolongada a luz solar, fogo, sujidade, água e humidade. Existe um risco de explosão e curto-circuito.

→ **Utilize e armazene a bateria apenas a uma temperatura ambiente entre –20 °C e + 50 °C.**
Por exemplo, no verão não deixe a bateria dentro do automóvel. A temperaturas inferiores a 0 °C, alguns dispositivos podem sofrer uma perda de potência.

→ **Carregue a bateria apenas a temperaturas ambiente entre 0 °C e + 35 °C. Carregue a bateria apenas com uma ligação USB a temperaturas ambiente entre +10 °C e + 35 °C.**
O carregamento fora do intervalo de temperatura pode danificar a bateria ou aumentar o risco de incêndio.

→ **Após a utilização, permita que a bateria arrefeça durante, pelo menos, 30 minutos antes de carregar ou guardar a mesma.**

PERIGO! Risco de paragem cardíaca!
Este produto gera um campo eletromagnético durante o funcionamento. Este campo pode afetar a funcionalidade de implantes médicos ativos ou passivos e provocar ferimentos graves ou fatais (por exemplo, no caso de um pacemaker). Consulte o seu médico e o fabricante do seu implante antes de utilizar este produto. Remova a bateria quando não estiver a utilizar o produto.

PERIGO! Risco de asfixia!
As peças mais pequenas podem ser facilmente engolidas. Existe também o risco de o saco plástico asfixiar crianças. Mantenha as crianças afastadas enquanto monta o produto.

1.1 Finalidade

A **bateria do sistema POWER FOR ALL** é utilizada como fonte de alimentação para **dispositivos a bateria do sistema POWER FOR ALL** e destina-se à utilização privada em jardins domésticos e de lazer.

O produto não foi concebido para utilização durante longos períodos de tempo.

2. FUNCIONAMENTO INICIAL

2.1 Carregamento da bateria

→ Consulte o manual do utilizador do **produto do sistema POWER FOR ALL** ou do **carregador de baterias do sistema POWER FOR ALL**.

2.2 Indicador de estado de carga da bateria na bateria

Nota: nem todos os tipos de bateria têm um indicador de estado de carga.

Por razões de segurança, apenas é possível apresentar o estado de carga quando o produto a bateria está imobilizado ou quando a bateria é removida.

→ Prima o botão de visualização para obter o estado de carga da bateria.

Visor LED da bateria	**Estado de carga**
4 LED acesos	75 – 100 %
3 LED acesos	50 – 75 %
2 LED acesos	25 – 50 %
1 LED aceso	5 – 25 %
1 LED intermitente	0 – 5 %

3. MANUTENÇÃO

3.1 Limpar a bateria

→ Utilize uma escova macia, limpa e seca para limpar as aberturas de ventilação (se existentes) e as ligações da bateria periodicamente.

4. ARMAZENAMENTO

4.1 Desativação

O produto tem de ser armazenado fora do alcance das crianças.

1. Carregue a bateria.
2. Limpe a bateria (consulte 3. MANUTENÇÃO).
3. Armazene a bateria num local seco, fechado e à prova de gelo.

5. ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

Bateria do sistema	**PBA 18V 2,0Ah W-B**	**PBA 18V 2,5Ah W-B**	**PBA 18V 4,0Ah W-C**
Tensão da bateria	18 V (CC)	18 V (CC)	18 V (CC)
Capacidade da bateria	2,0 Ah	2,5 Ah	4,0 Ah
Número de células (iões de lítio)	5	5	10
Carregadores de bateria do sistema POWER FOR ALL adequados	AL 1810 CV / AL 1815 CV / AL 18V-20 / AL 1830 CV / AL 1880 CV / AL 18V-44		

6. ACESSÓRIOS / PEÇAS SOBRESSELENTES

Carregador de bateria GARDENA AL 1830 CV	Carregador para carregamento rápido das baterias do sistema POWER FOR ALL PBA 18 V..W-..	**N.º de ref.ª 14901**
AL 18 V-44		**N.º de ref.ª 14912**

7. ASSISTÊNCIA/GARANTIA

7.1 Assistência

As informações de contacto atuais para o nosso departamento de assistência podem ser encontradas online:
www.gardena.com/contact

7.2 Garantia

A garantia do fabricante está sujeita às condições de garantia e está disponível em:
www.gardena.com/warranty

8. ELIMINAÇÃO

8.1 Eliminação da bateria



Li-ion

A bateria contém células de iões de lítio que não devem ser eliminadas com o lixo doméstico no final da sua vida útil.

IMPORTANTE!

1. Descarregue totalmente as células de iões de lítio (contacte a Assistência GARDENA sobre este assunto).
2. Certifique-se de que os contactos da célula de iões de lítio não provocam curto-circuito colocando fita sobre os mesmos.
3. Elimine as células de iões de lítio corretamente no ponto de recolha de reciclagem local ou através do mesmo.

ko GARDENA 시스템 배터리 PBA 18V 2.0Ah W-B / PBA 18V 2.5Ah W-B / PBA 18V 4.0Ah W-C

원본 사용 설명서 번역 .

1. 안전 경고



안전 경고 및 지침을 모두 읽어 보십시오 .

안전 경고 및 지침을 준수하지 않을 경우 감전 , 화재 등으로 인해 중상을 입을 수 있습니다 .

나중에도 참조할 수 있도록 모든 안전 경고와 지침을 보관하십시오 .

→ **이러한 안전 지침은 POWER FOR ALL 시스템 PBA 18V 의 리튬 이온 배터리에만 적용됩니다 .**

→ **POWER FOR ALL 시스템 파트너 제품의 전원에만 배터리를 사용하십시오 .** POWER FOR ALL 이 표시된 18V 배터리의 전원은 모든 18V POWER FOR ALL 시스템 파트너 제품을 포함한 다음 제품과 완벽하게 호환됩니다 .

→ **제품의 사용자 설명서에 있는 배터리 권장 사항을 준수하십시오 .** 이는 배터리와 제품을 안전하게 작동하고 위험한 과부하로부터 배터리를 보호하는 유일한 방법입니다 .

→ **제조업체에서 권장하는 배터리 충전기나 POWER FOR ALL 시스템 파트너의 배터리 충전기로만 배터리를 충전하십시오 .**
특정 유형의 배터리에 적합한 배터리 충전기는 다른 배터리 (배터리 유형 : PBA 18V 등 / 호환 배터리 충전기 : AL 18 등) 와 사용할 경우 화재의 위험이 있습니다 .

→ **배터리는 부분적으로 충전된 상태로 제공됩니다 .**
배터리의 용량을 최대한 활용하려면 배터리를 처음 사용하기 전에 배터리 충전기에서 배터리를 완전히 충전하십시오 .

→ **배터리를 어린이의 손이 닿지 않는 곳에 보관하십시오 .**

→ **배터리를 열지 마십시오 .** 단락의 위험이 있습니다 .

→ **배터리가 손상되거나 부적절하게 사용되는 경우에 증기가 새어 나올 수 있습니다 . 배터리는 불이 켜지거나 폭발할 수 있습니다 .**
해당 구역의 환기가 잘 되는지 확인하고 부작용이 발생할 경우 의사의 진료를 받으십시오 . 증기가 호흡계를 자극할 수 있습니다 .

→ **잘못 사용하거나 배터리가 손상된 경우 가연성 액체가 배터리에서 새어 나올 수 있으므로 해당 액체와 접촉을 피하십시오 . 만일 실수로 신체에 닿은 경우 물로 헹구십시오 . 액체가 눈에 들어간 경우 추가로 의사의 진료를 받으십시오 .**
배터리에서 누수된 배터리액은 자극 또는 화상을 일으킬 수 있습니다 .

→ **배터리에 결함이 있으면 액체가 누출되어 인접한 물체가 젖을 수 있습니다 . 영향을 받는 부품을 확인하십시오 .** 이러한 부품을 청소하거나 필요한 경우 교체하십시오 .

→ **배터리 내부 회로를 단락하지 마십시오 . 단자의 단락을 일으킬 수 있으므로 배터리를 사용하지 않을 때는 클립 , 동전 , 열쇠 , 못 , 나사 혹은 기타 작은 금속 물체로부터 멀리하십시오 .**
배터리 단자가 단락되면 화상 또는 화재를 일으킬 수 있습니다 .

→ **사용 후 배터리 접촉부가 뜨거울 수 있습니다 .**
배터리를 분리할 때 뜨거운 접촉부에 주의하십시오 .

→ **배터리는 못이나 드라이버와 같은 날카로운 물체 또는 외부의 힘에 의해 손상될 수 있습니다 .**
내부 단락이 발생할 수 있으며 배터리가 타거나 연기가 나거나 폭발하거나 과열될 수 있습니다 .

→ **손상된 배터리 팩은 정비하지 마십시오 .**
배터리 유지 보수는 제조업체 또는 공인 서비스 제공업체만 수행해야 합니다 .

→ 


햇빛 , 불 , 먼지 , 물 및 습기에 장시간 노출을 포함하여 열에서 배터리를 보호하십시오 . 폭발 및 단락의 위험이 있습니다 .

→ **배터리는 주변 온도가 – 20 °C ~ + 50 °C 인 곳에서만 작동 및 보관하십시오 .**
예를 들어 여름에 배터리를 차에 두지 마십시오 . 0 °C 미만의 온도에서는 일부 장치의 전원이 손실될 수 있습니다 .

→ **주변 온도가 0 °C – + 35 °C 인 경우에만 배터리를 충전하십시오 . 주변 온도가 + 10 °C – + 35 °C 인 경우에만 USB 연결을 사용하여 배터리를 충전하십시오 .** 이 범위를 벗어나는 온도에서 충전하면 배터리가 손상되고 화재 위험이 높아질 수 있습니다

→ **사용 후에는 배터리를 충전하거나 보관하기 전에 최소 30 분 동안 식히십시오 .**

위험 ! 심정지 위험 !
본 제품은 작동 중 전자기장을 발생시킵니다 . 이 자기장은 능동형 또는 수동형 의료용 임플란트의 기능에 영향을 미칠 수 있으며 심각하거나 치명적인 부상을 초래할 수 있습니다 (예 : 심장박동기 사용 시). 이 제품을 사용하기 전에 의사와 상의하거나 임플란트 제조업체에 문의하십시오 . 제품을 사용하지 않을 때는 배터리를 분리하십시오 .

위험 ! 질식 위험 !
작은 부품은 쉽게 삼킬 수 있습니다 . 또한 폴리백이 유아를 질식시킬 위험이 있습니다 . 제품을 조립할 때는 유아의 손이 닿지 않는 곳에 두십시오 .

1.1 고유 용도

POWER FOR ALL 시스템 배터리는 **POWER FOR ALL 시스템 배터리 장치**의 전원 공급장치로 사용되며 개인 가정 및 취미 정원에서 사용하기 위한 제품입니다 .

본 제품은 장기간 사용할 수 없습니다 .

2. 초기 작동

2.1 배터리 충전하기

→ **POWER FOR ALL 시스템 제품** 또는 **POWER FOR ALL 배터리 시스템 충전기** 사용자 설명서를 참조하십시오 .

2.2 배터리의 배터리 충전 상태 표시기

참고 : 모든 배터리 유형에 충전 상태 표시기가 있는 것은 아닙니다 .

안전상의 이유로 배터리 제품이 정지 상태이거나 배터리가 분리된 경우에만 충전 상태를 표시할 수 있습니다 .

→ 배터리 충전 상태를 보려면 디스플레이 버튼을 확인하십시오 .

배터리 LED 디스플레이	충전 상태
LED 4 개가 켜짐	75 ~ 100 %
LED 3 개가 켜짐	50 ~ 75 %
LED 2 개가 켜짐	25 ~ 50 %
LED 1 개가 켜짐	5 ~ 25 %
LED 1 개가 깜빡임	0 ~ 5 %

3. 유지 보수

3.1 배터리 청소

→ 부드럽고 깨끗하며 마른 브러시를 사용하여 통풍구 (있는 경우) 와 배터리 연결부를 수시로 청소하십시오 .

4. 보관

4.1 폐기

제품은 어린이의 손이 닿지 않는 곳에 보관해야 합니다 .

1. 배터리를 충전하십시오 .
2. 배터리를 청소합니다 (3. 유지 보수 참조).
3. 배터리는 건조하고 밀폐되고 서리 방지가 된 장소에 보관하십시오 .

5. 기술 정보

시스템 배터리	PBA 18V 2.0Ah W-B	PBA 18V 2.5Ah W-B	PBA 18V 4.0Ah W-C
배터리 전압	18V (DC)	18V (DC)	18V (DC)
배터리 용량	2.0 Ah	2.5 Ah	4.0 Ah
셀 수 (리튬 이온)	5	5	10
적합한 POWER FOR ALL 시스템 배터리 충전기	AL 1810 CV / AL 1815 CV / AL 18V-20 / AL 1830 CV / AL 1880 CV / AL 18V-44		

6. 액세서리 / 예비 부품

GARDENA 배터리 충전기	POWER FOR ALL 시스템 배터리 PBA 18V. W- 급속 충전용 충전기	
AL 1830 CV		**품목 14901**
AL 18V-44		**품목 14912**

7. 서비스 / 보증

7.1 제품 서비스

당사 서비스 부서의 현재 연락처 정보는 온라인 **(www.gardena.com/contact)** 에서 확인할 수 있습니다 .

7.2 보증

제조업체의 보증에는 **www.gardena.com/warranty** 에서 확인할 수 있는 보증 조건이 적용됩니다 .

8. 폐기

8.1 배터리 폐기



Li-ion

배터리에는 리튬 이온 전지가 들어 있으며 , 수명이 다하면 일반 가정용 쓰레기와 별도로 폐기해야 합니다 .

중요 !

1. 리튬 이온 전지를 완전히 방전시킵니다 (자세한 내용은 GARDENA 서비스 센터에 문의).
2. 리튬 이온 셀 접점 위에 테이프를 붙여 단락되지 않도록 하십시오 .
3. 리튬 이온 전지는 해당 지역의 재활용 수거 장소에서 적절히 폐기하십시오 .

zh (cn) GARDENA 系统电池 PBA 18 V 2.0 Ah W-B / PBA 18 V 2.5 Ah W-B / PBA 18 V 4.0 Ah W-C

原始操作说明翻译。

1. 安全警告



请阅读所有安全警告和说明。

如不遵循安全警告和说明，可能会导致触电、火灾和 / 或重伤。

存放好所有安全警告和说明资料供以后参考。

→ **这些安全说明仅适用于 POWER FOR ALL 系统 PBA 18 V 锂电池。**

→ **只能在 POWER FOR ALL 系统合作伙伴产品中使用此电池。**带 POWER FOR ALL 标记的 18V 电池与以下产品完全兼容：所有 18V POWER FOR ALL 系统合作伙伴产品。

→ **请遵守产品操作手册中的电池相关建议。**这是安全操作电池和产品并防止电池出现危险过载的唯一方法。

→ **只能使用制造商或 POWER FOR ALL 系统合作伙伴推荐的电池充电器为电池充电。**如果使用不匹配的电池充电器为电池充电，

可能会引发火灾（电池类型：PBA 18V 等 / 兼容的电池充电器：AL 18 等）。

→ **电池出厂时充入一部分电。**为确保电池满电，在首次使用电池之前，请先用充电器将电池充满电。

→ **应将电池放置在儿童接触不到的位置。**

→ **请勿打开电池。**存在短路风险。

→ **如果电池损坏或使用不当，可能会有蒸气逸出。电池可能会起火或爆炸。**
确保该区域通风良好，如有任何不良反应，请立即就医。蒸气可能会刺激呼吸系统。

→ **如果电池使用不当或损坏，易燃液体可能会从电池中漏出；应避免接触这种液体。如果意外接触，请用水冲净。如果这种液体接触眼睛，请立即就医。**
电池喷出的液体可能会产生刺激或灼伤。

→ **如果电池出现故障，其中的液体可能会泄漏出来，导致相邻的物体变湿。检查受影响的零件。**
清洁这些部件或根据需要进行更换。

→ **请勿使电池短路。电池不用时，使其远离回形针、硬币、钥匙、钉子、螺钉或其他金属小物品，以免接通电池端子。**
电池端子短接到一起可能会引起灼伤或火灾。

→ **电池触点在使用后可能很热。**取下电池时，请小心高温触点。

→ **电池可能会被尖锐物体（如钉子或螺丝刀）或外力损坏。**
电池内部可能会发生短路，导致燃烧、冒烟、爆炸或过热。

→ **切勿维修损坏的电池组。**电池的维护只能由制造商或经授权的服务提供商执行。

→ 

防止电池受热，包括长时间暴露在阳光、火焰、灰尘、水和湿气中。

存在爆炸和短路的风险。

→ **只能在 –20 °C 至 +50 °C 之间的环境温度下使用和存放电池。**例如，请勿在夏天将电池留在车内。在低于 0 °C 的温度下，部分设备可能会出现功率损失。

→ **仅在 0 °C 至 +35 °C 环境温度下为电池充电。仅在 +10 °C 至 +35 °C 环境温度下通过 USB 接口为电池充电。**在此温度范围以外充电可能会损坏电池或增加火灾风险。

→ **使用电池后，让电池至少冷却 30 分钟，然后再充电或存放。**

危险！存在心脏骤停的风险！
本产品在操作期间会产生电磁场。该磁场会干扰有源或无源医疗植入体的功能，并导致严重或致命伤害（例如影响起搏器）。使用本产品之前，请咨询医生和植入物制造商。在不使用本产品时，请取出电池。

危险！窒息风险！
较小的零件很容易被吞食。也存在塑料袋使幼儿窒息的风险。组装本产品时，务必让幼儿远离。

1.1 预期用途

POWER FOR ALL 系统电池用作 **POWER FOR ALL 系统电池设备**的电源，专为私人住宅花园和业余爱好园艺而打造。

本产品不适用于长时间使用。

2. 初始操作

2.1 给电池充电

→ 请参阅 **POWER FOR ALL 系统产品**或 **POWER FOR ALL 电池系统充电器**的操作手册。

2.2 电池上的充电状态指示灯

注意：并非每种电池类型均有充电状态指示灯。

出于安全考虑，仅当电池产品处于静止状态或取下电池时才可能显示电量状态。

→ 按下电池电量状态的显示按钮。

电池 LED 指示	电量状态
4 颗 LED 指示灯点亮	75 – 100 %
3 颗 LED 指示灯点亮	50 – 75 %
2 颗 LED 指示灯点亮	25 – 50 %
1 颗 LED 指示灯点亮	5 – 25 %
1 颗 LED 指示灯闪烁	0 – 5 %

3. 维护

3.1 清洁电池

→ 使用柔软、洁净的干刷时不时地清洁通风槽（如有）和电池接头。

4. 储存

4.1 停用

本产品应储存在儿童够不到的位置。

1. 为电池充电。
2. 清洁电池（参见 3. 维护）。
3. 将电池存放在干燥、封闭且防冻的场所。

5. 技术参数

系统电池	PBA 18V 2.0Ah W-B	PBA 18V 2.5Ah W-B	PBA 18V 4.0Ah W-C
电池电压	18 V (DC)	18 V (DC)	18 V (DC)
电池容量	2.0 Ah	2.5 Ah	4.0 Ah
电芯数量（锂离子）	5	5	10
配套的 POWER FOR ALL 系统电池充电器	AL 1810 CV / AL 1815 CV / AL 18V-20 / AL 1830 CV / AL 1880 CV / AL 18V-44		

6. 附件 / 备件

GARDENA 电池充电器	用于为 POWER FOR ALL 系统电池 PBA 18V.. W-.. 进行快速充电的充电器	
AL 1830 CV		**货号 14901**
AL 18V-44		**货号 14912**

7. 服务 / 保修

7.1 保养

我们服务部门的最新联系信息在以下网站上提供：
www.gardena.com/contact

7.2 保修

制造商的保修服务须遵守保修条款，详见：
www.gardena.com/warranty

8. 弃置

8.1 弃置电池



电池中包含锂离子电芯，在其使用寿命结束时，不得与普通生活垃圾一起弃置。

Li-ion

重要事项！

1. 将锂离子电芯完全放电（有关此操作，请联系 GARDENA 服务中心）。
2. 在锂离子电芯触点上贴上胶带，确保其不会短路。
3. 在当地回收站或通过当地回收站妥善弃置锂离子电芯。

zh (tc) GARDENA 系統電池 PBA 18V 2.0Ah W-B / PBA 18V 2.5Ah W-B / PBA 18V 4.0Ah W-C

原版使用說明翻譯件。

1. 安全警告



請閱讀所有安全警告和指示。

若未遵守安全警告和指示，可能會導致觸電、火災和 / 或嚴重傷害。

請留存所有安全警告和指示，供日後參考。

→ **這些安全指示僅適用於 POWER FOR ALL 系統的 PBA 18 V 鋰離子電池。**

→ **請僅將電池使用於 POWER FOR ALL 系統合作夥伴產品。**帶有 POWER FOR ALL 標示的 18V 電池完全相容於所有 18V POWER FOR ALL 系統合作夥伴產品。

→ **請遵循產品操作手冊中的電池相關建議事項。**這是安全使用電池與產品的唯一方法，可避免危險的電池過載情形發生。

→ **請僅使用製造商或 POWER FOR ALL 系統合作夥伴建議之電池充電器為電池充電。**

適用於特定電池類型的充電器，搭配其他種類電池使用時將可能帶來火災風險 (電池類型：PBA 18V 等 / 相容之電池充電器：AL 18 等)。

→ **隨附的電池已部分充電。**為確保電池電量充足，第一次使用電池前，請先使用電池充電器將電池充飽電。

→ **請將電池放在兒童拿不到的地方。**

→ **請勿拆開電池。**有短路的風險。

→ **若電池受損或遭到不當使用，氣體可能會逸出。電池可能會起火或爆炸。**
確保該區域通風良好，若發生任何不良反應，請立即就醫。氣體可能會刺激呼吸系統。

→ **如果使用不當或電池受損，可燃液體可能會從電池中漏出；應避免接觸這些液體。如果不慎接觸，請用水沖洗。如果液體濺到您的眼睛，請另外尋求醫療協助。**
電池洩漏的液體可能會導致刺激不適或灼傷。

→ **如果電池有瑕疵，液體可能會漏出，並弄濕相鄰的物體。請檢查受影響的零件。**
請清潔這些零件或視需要加以更換。

→ **請勿造成電池短路。電池在不使用時，請遠離其他可能會連接電極兩端的迴紋針、硬幣、鑰匙、釘子、螺絲或其他小型金屬物體。**
若讓電池的電極兩端同時短路，可能會導致灼傷或火災。

→ **電池接點在使用後可能發燙。**取出電池時，請小心高溫接點。

→ **電池可能會因釘子或螺絲起子等尖銳物體或外力而受損。**
可能會發生內部短路，導致電池燃燒、冒煙、爆炸或過熱。

→ **請勿維修損壞的電池組。**電池維護只能由製造商或授權服務供應商進行。

→ 

保護電池免受熱氣影響，包括長時間暴露在陽光、火焰、塵土、水和濕氣中。

有爆炸和短路的風險。

→ **只能在介於 –20 °C 到 + 50 °C 的環境溫度下操作及存放電池。**例如，請勿在夏季將電池留在車上。溫度低於 0 °C 時，部分裝置可能會失去電力。

→ **只能在介於 0 °C 到 + 35 °C 的環境溫度下為電池充電。只能在介於 + 10 °C 到 + 35 °C 的環境溫度下透過 USB 連接為電池充電。**若充電時溫度超出此範圍，可能會損壞電池或增加火災的風險。

→ **使用後，請先讓電池冷卻至少 30 分鐘，再進行充電或收納。**

危險！心跳停止的風險！
操作本產品時會產生電磁場。此電磁場會影響主動式或被動式醫療植入器材的功能，並造成嚴重或致命傷害 (例如，若為心臟節律器的情況)。使用本產品前，請先諮詢您的醫師和植入器材的製造商。不使用本產品時，請取出電池。

危險!窒息的風險!
較小的零件容易遭到誤食。也有可能發生塑膠袋使幼兒窒息的風險。組裝產品時,請勿讓幼兒靠近。

1.1 預定用途

POWER FOR ALL 系統電池可為 **POWER FOR ALL 系統電池裝置**供電，並適用於私人住家業餘花園。

本產品不適合長時間使用。

2. 初始操作

2.1 為電池充電

→ 請參閱 **POWER FOR ALL 系統產品**或 **POWER FOR ALL 電池系統充電器**操作手冊。

2.2 電池上的電池充電狀態指示燈

附註：不是每種電池類型都具有充電狀態指示燈。

基於安全考量，只有在電池產品靜止或取出電池時，才能顯示充電狀態。

→ 按下顯示按鈕查看電池的充電狀態。

電池 LED 燈顯示	充電狀態
4 個 LED 燈亮起	75 – 100 %
3 個 LED 燈亮起	50 – 75 %
2 個 LED 燈亮起	25 – 50 %
1 個 LED 燈亮起	5 – 25 %
1 個 LED 燈閃爍	0 – 5 %

3. 維護

3.1 清潔電池

→ 不時使用柔軟、乾淨的乾燥刷子清潔通風孔 (如有) 及電池的接點。

4. 存放

4.1 不使用時

本產品必須存放在兒童無法取得之處。

1. 為電池充電。
2. 清潔電池 (請參閱 3. 維護)。
3. 將電池存放在乾燥、封閉且防凍的位置。

5. 技術資料

系統電池	PBA 18V 2.0Ah W-B	PBA 18V 2.5Ah W-B	PBA18 V 4.0Ah W-C
電池電壓	18 V (DC)	18 V (DC)	18 V (DC)
電池容量	2.0 Ah	2.5 Ah	4.0 Ah
電池數量 (鋰離子)	5	5	10
適用的 POWER FOR ALL 系統電池充電器	AL 1810 CV / AL 1815 CV / AL 18V-20 / AL 1830 CV / AL 1880 CV / AL 18V-44		

6. 配件 / 備用零件

GARDENA 電池充電器	適用於為所有系統電池 PBA 18V 快速充電的充電器。W-。	
AL 1830 CV		**料號 14901**
AL 18V-44		**料號 14912**

7. 保養 / 保固

7.1 保養

您可以在線上找到我們服務部門的最新聯絡資訊：
www.gardena.com/contact

7.2 保固

製造商的保固必須遵守 **www.gardena.com/warranty** 中明訂的保固條件。

8. 棄置

8.1 棄置電池



電池中含有鋰離子電池，在使用壽命結束後，請勿與一般家庭廢棄物一同棄置。

Li-ion

重要！

1. 讓鋰離子電池完全放電 (請聯絡 GARDENA 服務中心以瞭解相關資訊)。
2. 將膠帶貼在鋰離子電池接點上，確保不會發生短路。
3. 請將鋰離子電池妥善棄置於當地回收集中站，或透過當地回收集中站丟棄。

ja GARDENA システムバッテリー PBA 18V 2.0Ah W-B / PBA 18V 2.5Ah W-B / PBA 18V 4.0Ah W-C

当テキストは、オリジナル取扱説明書からの翻訳です。

1. 安全上の警告



安全上の警告および注意事項をすべてお読みください。

安全上の警告および注意事項に従わないと、感電、火災、重大な人身傷害が発生するおそれがあります。

すべての安全上の警告および注意事項は、後で参照するために保管してください。

→ **この安全注意事項は、POWER FOR ALL システム PBA 18 V のリチウムイオンバッテリーにのみ適用されます。**

→ **バッテリーは POWER FOR ALL システムパートナーの製品のみを使用してください。**
POWER FOR ALL マーク付き 18V バッテリーは、次の製品と完全に互換性があります：

POWER FOR ALL システムパートナーのすべての 18V 製品。

→ **お使いの製品の取扱説明書に記載されているバッテリーの推奨事項に従ってください。**それが、バッテリーと製品を安全に操作し、危険な過負荷からバッテリーを保護する唯一の方法です。

→ **バッテリーを充電する場合は、メーカーまたは POWER FOR ALL システムパートナーが推奨するバッテリー充電器のみを使用してください。**
特定のタイプのバッテリーに対応するバッテリー充電器をその他のバッテリーに使用すると、火災が発生するおそれがあります（バッテリータイプ：PBA 18 V など／互換性のあるバッテリー充電器：AL 18 など）。

→ **バッテリーは一定レベル充電された状態で提供されます。**バッテリー容量を最大限に活用するには、バッテリーを最初に使用する前に充電器でバッテリーを完全に充電してください。

→ **子供の手の届かない場所にバッテリーを置いてください。**

→ **バッテリーを開けないでください。**短絡の危険があります。

→ **バッテリーが損傷したり、不適切に使用されたりすると、蒸気が漏れ出ることがあります。バッテリーが発火または爆発するおそれがあります。**

換気の良い場所で作業してください。気分が悪くなった場合は医師の診察を受けてください。蒸気を吸い込むと呼吸器系に痛みを感じる場合があります。

→ **誤って使用した場合、またはバッテリーが損傷した場合、バッテリーから可燃性の液体が漏れ出すことがあります。その場合、この液体に触れないでください。誤って触れてしまった場合は、水で洗い流してください。液体が目に入った場合は、医師の診察を受けてください。**
バッテリーから漏れ出した液体は、炎症や火傷を引き起こすおそれがあります。

→ **バッテリーに不具合があると、液体が漏れ出て付近の物にかかる可能性があります。部品に液体がかかっていないか点検してください。**
これらの部品は洗浄するか、必要に応じて交換してください。

→ **バッテリーを短絡させないでください。バッテリーを使用しないときは、ペーパークリップ、コイン、鍵、釘、ネジ、または端子間を短絡するおそれがある小さな金属製の物体から遠ざけてください。**
バッテリー端子の短絡は、火傷や火災を引き起こすおそれがあります。

→ **バッテリーの端子は、使用後に高温になることがあります。**バッテリーを取り外す際は、高温の端子に注意してください。

→ **バッテリーは、釘やドライバーなどの鋭利な物により、または外部からの強い力により、損傷する可能性があります。**内部短絡が発生し、バッテリーが発火、発煙、爆発、または過熱するおそれがあります。

→ **絶対に、損傷したバッテリーパックを修理しようとしないでください。**
バッテリーのメンテナンスは、メーカーまたは認定サービス代理店しか行うことができません。

→ 


バッテリーを熱（日光への長時間の暴露や炎を含む）、汚れ、水、および湿気から保護してください。爆発や短絡の危険があります。

→ **バッテリーは、必ず周囲温度 –20 °C ～ +50 °C で使用および保管してください。**
夏季の車内などにバッテリーを放置しないでください。温度が 0 °C 未満の場合、一部の機器では電源が喪失する可能性があります。

→ **バッテリーは、周囲温度が 0 °C ～ +35 °C の場合にのみ充電してください。 周囲温度が +10 °C ～ +35 °C の場合は、USB 接続でのみバッテリーを充電してください。**
温度範囲外で充電すると、バッテリーの損傷や火災リスクにつながるおそれがあります。

→ **使用後は、バッテリーを 30 分以上冷却してから、充電や保管を行ってください。**

危険！心停止の危険あり！
本製品では、運転中に電磁場が発生します。この電磁場は、能動的／受動的医療用インプラントの機能に影響を及ぼし、ペースメーカーの使用者などに重大または致命的な傷害を引き起こすおそれがあります。本製品を使用する前に、主治医およびインプラントメーカーにご相談ください。本製品を使用していないときは、バッテリーを取り外してください。

危険！窒息の危険！
小さな部品は簡単に飲み込むことができます。また、ポリ袋で幼児が窒息するおそれもあります。製品を組み立てるときは、幼児が近づかないようにしてください。

1.1 用途

POWER FOR ALL システムバッテリーは、**POWER FOR ALL システムバッテリー機器**の電源として使用され、家庭および趣味の庭園での使用を目的としています。

本製品は、長時間の使用を想定していません。

2. 初期操作

2.1 バッテリーの充電

→ **POWER FOR ALL システム製品**または **POWER FOR ALL バッテリーシステム充電器**の取扱説明書を参照してください。

2.2 バッテリーの充電状態インジケータ

注記：充電状態インジケータは、一部のバッテリータイプにのみ搭載されています。

安全上の理由から、バッテリー製品の停止時、またはバッテリーが取り外されている場合にのみ充電状態を表示します。

→ ディスプレイボタンを押して、バッテリーの充電状態を確認します。

バッテリー LED ディスプレイ	充電状態
LED ライトが 4 つ点灯	75 ～ 100 %
LED ライトが 3 つ点灯	50 ～ 75 %
LED ライトが 2 つ点灯	25 ～ 50 %
LED ライトが 1 つ点灯	5 ～ 25 %
LED が 1 つ点滅	0 ～ 5 %

3. メンテナンス

3.1 バッテリーの清掃

→ 柔らかく乾いた清潔なブラシを使用して、通風孔（ある場合）とバッテリーの接続部を時々、清掃します。

4. 保管

4.1 使用の中止

本製品は、子どもの手が届かない場所に保管してください。

1. バッテリーを充電します。
2. バッテリーを清掃します（3. メンテナンスを参照)。
3. バッテリーは、乾燥して密閉された、凍結しない場所に保管してください。

5. 主要諸元

システムバッテリー	**PBA 18V 2.0Ah W-B**	**PBA 18V 2.5Ah W-B**	**PBA 18V 4.0Ah W-C**
バッテリー電圧	18 V (DC)	18 V (DC)	18 V (DC)
バッテリー容量	2.0 Ah	2.5 Ah	4.0 Ah
セル数（リチウムイオン）	5	5	10
対応する POWER FOR ALL システムバッテリー充電器	AL 1810 CV / AL 1815 CV /AL 18 V-20 / AL 1830 CV / AL 1880 CV / AL 18 V-44		

6. アクセサリー / スペアパーツ

GARDENA バッテリー充電器 AL 1830 CV	POWER FOR ALL システムバッテリー PBA 18V..W.... の急速充電用充電器	**品番 14901**
AL 18 V-44		**品番 14912**

7. サービス / 保証

7.1 サービス

弊社サービス部門の最新の連絡先情報は次のアドレスからオンラインで確認いただけます：
www.gardena.com/contact

7.2 保証

製造元の保証は保証条件に従うものとします。保証条件は **www.gardena.com/warranty** で確認できます。

8. 廃棄

8.1 バッテリーの廃棄



バッテリーにはリチウムイオンセルが含まれているため、寿命に達したときは、一般家庭ゴミとは別に廃棄してください。

重要事項！

1. リチウムイオン電池を完全に放電します（方法については、GARDENA サービスにお問い合わせください）。
2. リチウムイオン電池の端子にテープを貼り付けて、短絡を防ぎます。
3. リチウムイオン電池は、お住まいの地域のリサイクル回収センターを通じて正しく廃棄してください。

he סוללת מערכת GARDENA / PBA 18V 2.0Ah W-B / PBA 18V 2.5Ah W-B PBA 18V 4.0Ah W-C

תרגום של הוראות ההפעלה המקוריות.

1. אזהרות בטיחות



יש לקרוא את כל האזהרות וההוראות.

התעלמות מאזהרות הבטיחות וההוראות עלולה לגרום להתחשמלות, לשריפה ו/או לפציעה קשה.

יש לשמור את כל אזהרות והוראות הבטיחות לצורך עיון בעתיד.

- ← **הוראות הבטיחות רלוונטיות לסוללות ליתיום-יון ממערכת POWER FOR ALL מסוג PBA 18V בלבד.**
- ← **ניתן להשתמש בסוללה במוצרים של יצרנים השותפים במערכת POWER FOR ALL בלבד.**
  סוללות 18V עם הסימון POWER FOR ALL תואמות באופן מלא למוצרים הבאים: כל המוצרים של השותפים במערכת POWER FOR ALL.
- ← **יש להקפיד על המלצות הסוללה במדריך למשתמש במוצר שלך.** זוהי הדרך היחידה להפעיל את הסוללה ואת המוצר באופן בטוח ולהגן על הסוללות מעומס מסוכן.
- ← **יש לטעון את הסוללה באמצעות מטענים לסוללה אשר מומלצים על ידי היצרן או על ידי שותפים במערכת POWER FOR ALL.**

← **חפצים חדים, כגון מסמר או מברג, או כוח חיצוני עלולים להזיק לסוללה.**
ייתכן קצר פנימי שיגרום לסוללה להתלקח, לפלוט עשן, להתפוצץ או להתחמם יתר על המידה.

← **לעולם אין לטפל במארזי סוללה פגומים.**
תחזוקת הסוללות יכולה להתבצע על-ידי היצרן או על-ידי ספקי שירות מורשים בלבד.

← 

יש להגן על הסוללה מפני חום, כולל חשיפה ממושכת לאור השמש, לאש, לאבק, למים וללחות. ישנו סיכון לפיצוץ ולקצר.

← **יש להשתמש בסוללה ולאחסן אותה בטמפרטורת סביבה בין C° 20 – ל-C° 50 + בלבד.** לדוגמה, אין להשאיר את הסוללה ברכב בקיץ. במצבים של טמפרטורה מתחת ל-0 °C, הסוללה עלולה להתרוקן בחלק מהמכשירים.

← **יש לטעון את הסוללה בטמפרטורות סביבה שהיא בין C° 0 ל-C° 35 + בלבד. יש לטעון את הסוללה רק באמצעות חיבור USB בטמפרטורות סביבה שבין C° 10 + ל-C° 35 +.** טעינה מחוץ לטווח הטמפרטורות עלולה לגרום נזק לסוללה או להגביר את הסיכון לשריפה.

← **לאחר השימוש, יש להמתין לפחות 30 דקות עד להתקררות הסוללה לפני טעינה או אחסון.**

סכנה! סכנת דום לב!
מוצר זה מייצר שדה אלקטרומגנטי בזמן התפעול. השדה יכול להשפיע על התפקוד של שתלים רפואיים אקטיביים או פסיביים ולגרום לפציעות חמורות או קטלניות (למשל, אם מדובר בקוצב לב). יש להתייעץ עם רופא ועם יצרן השתל לפני השימוש במוצר זה. יש להסיר את הסוללה כשהמוצר אינו בשימוש.

סכנה! סכנת חנק!
ניתן לבלוע בקלות חלקים קטנים. בנוסף, פעוטות עלולים להיחנק כתוצאה משקית הפולימר. יש להרחיק פעוטות בעת הרכבת המוצר.

מטען לסוללה שמתאים לסוג מסוים של סוללה מהווה סיכון לשריפה בעת שימוש עם סוללות אחרות (סוג הסוללה: PBA 18V וכו' / מטענים תואמים לסוללות: AL 18 וכו').

← **הסוללה מגיעה כשהיא טעונה חלקית.**
כדי לוודא שהסוללה בקיבולת מלאה, יש לטעון באופן מלא את הסוללה במטען לפני השימוש בה בפעם הראשונה.

← **יש להרחיק את הסוללות מהישג ידם של ילדים.**

← **אין לפתוח את הסוללה.** קיים סיכון לקצר.

← **תיתכן דליפה של אדים אם הסוללה פגומה או השימוש בה שגוי. הסוללה עלולה להתלקח או להתפוצץ.**
יש לוודא שהאזור מאוורר היטב ולפנות לקבלת טיפול רפואי במקרה של תופעות לוואי. האדים עלולים לגרום לגירוי במערכת הנשימה.

← **במקרה של שימוש בלתי הולם או סוללה פגומה, נוזל דליק עלול לדלוף מהסוללה. יש להימנע ממגע עם הנוזל הזה. במקרה של מגע בשוגג, יש לשטוף במים. במקרה של מגע בין הנוזל לעיניים, יש לפנות לקבלת טיפול רפואי נוסף.**
הנוזל שדולף מהסוללה עלול לגרום לצריבה או לכוויות.

← **אם הסוללה פגומה, נוזל עלול לדלוף ולהרטיב חפצים בסביבתו. יש לבדוק את החלקים שנרטבו.**
יש לנקות את החלקים האלו או להחליף אותם במידת הצורך.

← **אין לקצר את הסוללה. כשהסוללה לא בשימוש, יש להרחיק אותה ממהדקים לניירות, ממטבעות, ממפתחות, ממסמרים, ממברגים או מחפצי מתכת קטנים אחרים שעלולים לגרום לסגירת מעגל בין הדק אחד לשני.**
יצירת קצר בין שני הדקי הסוללה עלולה לגרום לכוויות או לשריפה.

← **מגעי הסוללה עלולים להתלהט במהלך השימוש.**
יש להיזהר מהמגעים החמים בעת הסרת הסוללה.

3. תחזוקה

3.1 ניקוי הסוללה

← יש לנקות מדי פעם את חריצי האוורור (אם ישנם) ואת חיבורי הסוללה במברשת רכה, נקייה ויבשה.

4. אחסון

4.1 הוצאה מכלל שימוש

יש לאחסן את המוצר הרחק מהישג ידם של ילדים.

1. יש לטעון את הסוללה.
2. ניקוי הסוללה (ראה 3. תחזוקה).
3. אחסן את הסוללה במקום יבש, סגור וחסין מפני כפור.

5. נתונים טכניים

סוללת המערכת	PBA 18V 2.0Ah W-B	PBA 18V 2.5Ah W-B	PBA 18 V 4.0Ah W-C
מתח הסוללה	18 V (DC)	18 V (DC)	18 V (DC)
קיבולת הסוללה	2.0 Ah	2.5 Ah	4.0 Ah
מספר התאים (ליתיום-יון)	5	5	10
מטענים תואמים לסוללה של מערכת POWER FOR ALL	AL 1810 CV / AL 1815 CV / AL 18V-20 / AL 1830 CV / AL 1880 CV / AL 18V-44		

1.1 שימוש מיועד

הסוללה של מערכת POWER FOR ALL משמשת כספק חשמל **למכשירים עם סוללה של מערכת POWER FOR ALL**, ומיועדת לשימוש בגינות ביתיות ובגינות תחביב פרטיות.

המוצר לא מיועד לתקופות שימוש ארוכות.

2. הפעלה ראשונית

2.1 טעינת הסוללה

← עיין במדריך למפעיל של **מוצר המערכת POWER FOR ALL** או במדריך של **מטען מערכת הסוללה POWER FOR ALL**.

2.2 מחוון מצב טעינת הסוללה על הסוללה

הערה: מחוון מצב טעינה לא קיים בכל סוג של סוללה.

מטעמי בטיחות, ניתן להציג את מצב הטעינה רק כשמוצר הסוללה עומד או בפירוק של הסוללה מהמכשיר.

← לחץ על לחצן התצוגה כדי לצפות במצב הטעינה בסוללה.

תצוגת נוריות של הסוללה	מצב הטעינה
4 נוריות נדלקות	100 % – 75
3 נוריות נדלקות	75 % – 50
2 נוריות נדלקות	50 % – 25
נורית 1 נדלקת	25 % – 5
נורית 1 מהבהבת	5 % – 0

חשוב!

1. יש לפרוק את תאי הליתיום-יון באופן מלא (יש לפנות לשירות של GARDENA לקבלת מידע).
2. יש לוודא שהמגעים של תא הליתיום-יון לא גורמים לקצר על ידי כיסוי בסרט דביק.
3. יש להשליך את תאי הליתיום-יון בצורה נאותה בנקודת איסוף מקומית של פסולת למיחזור או דרכה.

6. אביזרים/ חלקי חילוף

מטען לסוללת GARDENA:	מטען לטעינה מהירה של סוללות מערכת	
AL 1830 CV	POWER FOR ALL מסוג	**פריט 14901**
AL 18V-44	PBA 18V..W-..	**פריט 14912**

7. שירות / אחריות

7.1 שירות

ניתן למצוא את פרטי הקשר העדכניים של מחלקת השירות שלנו באינטרנט:
www.gardena.com/contact

7.2 אחריות

אחריות היצרן כפופה לתנאי האחריות שזמינים בכתובת:
www.gardena.com/warranty

8. השלכה

8.1 השלכת הסוללה לאשפה



הסוללה מכילה תאי ליתיום-יון שאסור להשליך עם הפסולת הביתית הרגילה לאחר שהיא יוצאת מכלל שימוש.

Li-ion

Deutschland / Germany
GARDENA Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen: (+49) 731 490-123
Reparaturen: (+49) 731 490-290
www.gardena.com/de/kontakt

Albania
KRAFT SHPK
Autostrada Tirane-Durres
Km 7
1051 Tirane
Phone: (+355) 69 877 7821
info@kraft.al

Argentina
ROBERTO C. RUMBO S.R.L.
Predio Norlog
Lote 7
Benavidez. ZC: 1621
Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5263-7862
ventas@rumbosrl.com.ar

Armenia
AES Systems LLC
Marshal Babajanyan Avenue 56/2
0022 Yerevan
Phone: (+374) 60 651 651
masisohanyan@icloud.com

Australia
Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+ 61) (0) 2 4352 7400
customer.service@husqvarna.com.au

Austria / Österreich
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
www.gardena.com/at/service/beratung/kontakt/

Azerbaijan
Proqres Xüsusi Firması
Aliyar Aliyev 212, Baku, Azerbaijan
Sales: +994 70 326 07 14
Aftersales: +994 77 326 07 14
www.progress-garden.az
info@progress-garden.az

Bahrain
M.H. Al-Mahroos
BUILDING 208, BLOCK 356,
ROAD 328
Salhiya
Phone: +973 1740 8090
almahroos@almahroos.com

Belarus / Беларусь
ООО «Мастер Гарден»
220118, г. Минск,
улица Шаранговича, дом 7а
Тел. (+375) 17 257 00 33
mg@mastergarden.by

Belgium
Husqvarna Belgium nv
Gardena Division
Leuvensesteenweg 542
Planet II E
1930 Zaventem
België

Bosnia / Herzegovina
Silk Trade d.o.o.
Poslovna Zona Vila Br. 20
Phone: (+387) 61 165 593
info@silktrade.com.ba

Brazil
Nordtech Maquinas e Motores Ltd.
Avenida Juscelino Kubitschek
de Oliveira Curitiba
3003 Brazil
Phone: (+55) 41 3595-9600
contato@nordtech.com.br
www.nordtech.com.br

Bulgaria
AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, № 13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 24 66 6910
info@agroland.eu

Canada / USA
GARDENA Canada Ltd.
125 Edgeware Road
Unit 15 A
Brampton L6Y 0P5
ON, Canada
Phone: (+1) 905 792 93 30
gardena.customerservice@husqvarnagroup.com

Chile
REPRESENTACIONES JCE S.A.
AV. DEL VALLE NORTE 857 PISO 4
HUECHURABA, SANTIAGO, CHILE
Phone: (+ 56) 2 2414 2600
contacto@jce.cl

China
办公室地址：
上海市长宁区金钟路788号荟聚
办公楼D栋7楼03-05单元
Office Add:
Unit3-5, 7F, Livat Tower D, No.788,
Jin Zhong Rd., Chang Ning Dist.,
Shanghai, PRC 200335

Colombia
Equipos de Toyama Colombia SAS
Cra. 68 D No 25 B 86 Of. 618
Edificio Torre Central
Bogota
Phone: +57 (1) 703 95 20 /
+57 (1) 703 95 22
servicioalcliente@toyama.com.co
www.toyama.com.co

Costa Rica
Exim CIA Costa Rica
Calle 25A, B°. Montealegre
Zapote
San José
Costa Rica
Phone: (+506) 2221-5654 /
(+506) 2221-5659
eximcostarica@gmail.com

Croatia
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Phone: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus
Pantelis Papadopoulos S.A.
92 Athinon Avenue
Athens
10442 Greece
Phone: (+30) 21 0519 3100
infocy@papadopoulos.com.gr

Czech Republic
Gardena
Service Center Vrbno
c/o Husqvarna
Manufacturing CZ s.r.o.
Jesenická 146
79326 Vrbno pod Pradedem
Phone: 800 100 425
servis@gardena.cz

Denmark
GARDENA DANMARK
Lejrvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70 26 47 70
gardenadk@husqvarnagroup.com
www.gardena.com/dk

Dominican Republic
BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago De Los Caballeros
51000 Dominican Republic
Phone: (+1) 809-562-0476
contacto@bosquesa.com.do

Egypt
Universal Agencies Co
26, Abdel Hamid Lotfy St.
Giza
Phone: (+20) 3 761 57 57

Estonia
Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland
Oy Husqvarna Ab
Juurakkotie 5 B 2
01510 Vantaa
www.gardena.fi

France
Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia
Transporter LLC
#70, Beliashvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Number: (+995) 322 14 71 71
info@transporter.com.ge
www.transporter.com.ge

Service Address and Importer to Great Britain
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
Phone: (+44) (0) 344 844 4558
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece
Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
Τ.Κ.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193 100
info@papadopoulos.com.gr

Hong Kong
Tung Tai Company
151-153 Hoi Bun Road
Kwun Tong, Kowloon
Hong Kong
Phone: (+852) 3583 1662
admin@tungtaico.com

Hungary
Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1 – 3
1044 Budapest
Phone: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarnagroup.com

Iceland
BYKO ehf.
Skemmuvegi 2a
200 Kópavogur
Phone: (+354) 515 4000
byko@byko.is

MHG Verslun ehf
Víkurhvarf 8
203 Kópavogur
Phone: (+354) 544 4656

India
B K RAMAN AND CO
Plot No. 185, Industrial Area,
Phase-2, Ram Darbar
Chandigarh
160002 India
Phone: (+91) 98140 06530
raman@jaganhardware.com

Iraq
Alshiemal Alakhdar Company
Al-Faysalieah, Near Estate Bank
Mosul
Phone: (+964) 78 18 18 46 75

Ireland
Liffey Distributors Ltd.
309 NW Business Park, Ballycoolen
15 Dublin
Phone: (+353) 1 824 2600
info@liffeyd.com

Israel
HAGARIN LTD.
2 Nahal Harif St.
8122201 Yavne
internet@hagarin.co.il
Phone: (+972) 8-932-0400

Italy
Husqvarna Italia S.p.A.
Centro Direzionale Planum
Via del Lavoro 2, Scala B
22036 ERBA (CO)
Phone: (+39) (0) 31 4147700
assistenza.italia@it.husqvarna.com

Japan
Husqvarna Zenoah Co. Ltd. Japan
1-9 Minamidai, Kawagoe
350-1165 Saitama
Japan
gardena-jp@husqvarnagroup.com

Kazakhstan
ТОО “Ламэд”
Russian
Адрес: Казахстан, г. Алматы,
ул. Тажибаевой, 155/1
Тел.: (+7) (727) 355 64 00 /
(+7) (700) 355 64 00
lamed@lamed.kz

Kazakh
Мекен-жайы: Қазақстан,
Алматы қ.,
көш. Тәжібаевой, 155/1
Тел.: (+7) (727) 355 64 00 /
(+7) (700) 355 64 00
lamed@lamed.kz

Kuwait
Palms Agro Production Co
Al Rai- Fourth Ring Road – Block 56.
P.O Box: 1976 Safat
13020 Al-Rai
Phone: (+965) 24 73 07 45
info@palms-kw.com

Kyrgyzstan
OOsO Alye Maki
Av. Moladaya Guardia 83
720014 Bishkek
Phone: (+996) 312 322115

Latvia
Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Rīga
info@gardena.lv

Lebanon
Technomec
Safra Highway (Beirut – Tripoli) Center
622 Mezher Bldg.
P.O.Box 215
Jounieh
Phone: (+961) 9 853527 /
(+961) 3 855481
tecnomec@idm.net.lb

Lithuania
UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg
Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Malaysia
Glomedic International Sdn Bhd
Jalan Ruang No. 30
Shah Alam, Selangor
40150 Malaysia
Phone: (+60) 3-7734 7997
oase@glomedic.com.my

Malta
I.V. Portelli & Sons Ltd.
85, 86, Triq San Pawl
Rabat - RBT 1240
Phone: (+356) 2145 4289

Mauritius
Espace Maison Ltée
La City Trianon, St Jean
Quatre Bornes
Phone: (+230) 460 85 85
digital@espacemaison.mu

Mexico
AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco, Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
isolis@afosa.com.mx

Moldova
Convel SRL
Republica Moldova,
mun. Chisinau,
sos. Muncesti 284
Phone: (+373) 22 857 126
www.convel.md

Mongolia
Soyolj Gardening Shop
Narnii Rd
Ulaanbaatar
14230 Mongolia
Phone: +976 7777 5080
soyolj@magicnet.mn

Morocco
Proekip
64 Rue de la Participation
Casablanca-Roches Noires
20303 Morocco
Phone: (+212) 661342107
hicham.hafani@proekip.ma

Netherlands
Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles
Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
info@jonka.com

New Zealand
Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

North Macedonia
Sinpeks d.o.o.
Ul. Kravarski Pat Bb
7000 Bitola
Phone: (+389) 47 20 85 00
sinpeks@mt.net.mk

Norway
Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskenveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Northern Cyprus
Mediterranean Home & Garden
No 150 Alsancak, Karaoğlanoğlu
Caddesi Girne
Phone: (+90) 392 821 33 80
info@medgardener.com

Oman
General Development Services
PO 1475, PC - 111
Seeb
111 Oman
Phone: 96824582816
gdsoman@gdsoman.com

Paraguay
Agrofield SRL
AV. CHOFERES DEL CHACO
1449 C/25 DE MAYO
Asunción
Phone: (+595) 21 608 656
consultas@agrofield.com.py

Peru
Sierras y Herramientas Forestal SAC
Av. Las Gaviotas 833, Chorrillos
Lima
Phone: (+51) 1 2 52 02 52
supervisorventas1@siersac.com
www.siersac.com

Philippines
Royal Dragon Traders Inc
10 Linaw Street, Barangay
Saint Peter Quezon City
1114 Philippines
Phone: (+63) 2 7426893
aida.fernandez@rdti.com.ph

Poland
Gardena Service Center Vrbno
c/o Husqvarna Manufacturing CZ
s.r.o. Jesenická 146
79326 Vrbno pod Pradedem
Czech Republic
Phone: (22) 336 78 90
serwis@gardena.pl

Portugal
Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Phone: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania
Madex International Srl
Soseaua Odaii 117 - 123,
RO 013603 Bucureşti, S1
Phone: (+40) 21 352 7603
madex@ines.ro

Russia / Россия
ООО „Хускварна“
141400, Московская обл., г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04
http://www.gardena.ru

Saudi Arabia
SACO
Takhassusi Main Road
P.O. Box: 86387
Riyadh 12863
40011 Saudi Arabia
Phone: (966) 11 482 8877
webmaster@saco-ksa.com

Al Futtaim Pioneer Trading
5147 Al Farooq Dist.
Riyadh 7991
Phone: (+971) 4 206 6700
Owais.Khan@alfuttaim.com

Serbia
Domel d.o.o.
Slobodana Đurića 21
11000 Belgrade
Phone: (+381) 11 409 57 12
office@domel.rs

Singapore
Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
info@hyray.com.sg

Slovak Republic
Gardena
Service Center Vrbno
c/o Husqvarna
Manufacturing CZ s.r.o.
Jesenická 146
79326 Vrbno pod Pradedem
Phone: 0800 154044
servis@gardena.sk

Slovenia
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Phone: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@husqvarnagroup.com

South Africa
Husqvarna South Africa (Pty) Ltd
Lifestyle Business Park –
Ground Floor Block A Cnr
Beyers Naude Drive and Ysterhout
Road Randpark Ridge, Randburg
Phone: (+27) 10 015 5750
service@gardena.co.za

South Korea
Kyung Jin Trading Co., Ltd
8F Haengbok Building, 210,
Gangnam-Daero 137-891 Seoul
Phone: (+82) 2 574 6300
kjh@kjh.co.kr

Spain
Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sri Lanka
Hunter & Company Ltd.
130 Front Street
Colombo
Phone: 94-11 232 81 71
hunters@eureka.lk

Suriname
Deto Handelmaatschappij N.V.
Kernkampweg 72-74
P.O. Box: 12782
Paramaribo
Suriname
Phone: (+597) 43 80 50
info@deto.sr

Sweden
Husqvarna AB /
GARDENA Sverige
Drottninggatan 2
561 82 Huskvarna
Sverige
Phone: (+46) (0) 36-14 60 02
service@gardena.se

Switzerland / Schweiz
Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+ 41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Taiwan
Hong Ying Trading Co., Ltd.
No. 46 Wu-Kun-Wu Road
New Taipei City
Phone: (+886) (02) 2298 1486
salesgd1@7friends.com.tw

Tajikistan
ARIERS JV LLC
39, Ayni Street, 734024
Dushanbe, Tajikistan

Thailand
Spica Co. Ltd
243/2 Onnuch Rd., Prawat
Bangkok
10250 Thailand
Phone: (+66) (0)2721 7373
surapong@spica-siam.com

Tunisia
Société du matériel agricole et maritime
Nouveau port de peche de Sfax Bp 33
Sfax 3065
Phone: (+216) 98 419047/
(+216) 74 497614
commercial@smamtunisia.com

Türkiye
Dost Bahçe
Yunus Mah. Adil Sk. No:3
Kartal
Istanbul
34873 Türkiye
Phone: (+90) 216 389 39 39

Turkmenistan
I.E. Orazmuhammedov Nurmuhammet
80 Ataturk, BERKARAR Shopping Center,
Ground floor, A77b,
Ashgabat 744000
TURKMENISTAN
Phone: (+993) 12 468859
Mob: (+993) 62 222887
info@jayhyzmat.com /
bekgiyev@jayhyzmat.com
www.jayhyzmat.com

UAE
Al-Futtaim ACE Company
L.L.C Building, Al Rebat Street
Festival City, Dubai
7880 UAE
Phone: (+971) 4 206 6700
ace@alfuttaim.ae

Ukraine / Україна
АТ «Альцест»
вул Петропавлівська 4
08130, Київська обл.
Києво-Святошинський р-н. с.
Петропавлівська Борщагівка Україна
Тел.: (+38) 0 800 503 000

Uruguay
FELI SA
Entre Ríos 1083
11800 Montevideo
Phone: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Uzbekistan
AGROHOUSE MChJ
O'zbekiston, 111112
Toshkent viloyati
Toshkent tumani
Hasanboy QFY, THAY yoqasida
Phone: (+998)-93-5414141 /
(+998)-71-2096868
info@agro.house
www.agro.house

Vietnam
Vision Joint Stock Company
BT1-17, Khu biet thu –
Khu Đoan ngoai giao
Nguyen Xuan Khoat
Xuan Đinh, Bac Tu Liem
Hanoi, Vietnam
Phone: (+8424)-38462833/34
quynhnm@visionjsc.com.vn

Zimbabwe
Cutting Edge
159 Citroen Rd, Msasa
Harare
Phone: (+263) 8677 008685
sales@cuttingedge.co.zw

14903-56.960.05/1026
GARDENA Manufacturing GmbH
D-89079 Ulm
http://www.gardena.com